

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 26.5.2010
KOM(2010)246 v konečnom znení

2010/0131 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise a predbežnom uplatňovaní dohody medzi Európskou úniou a Indonézskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Kontext návrhu

- **Dôvody a ciele návrhu**

Na základe rozhodnutí Súdneho dvora v tzv. prípadoch „otvoreného neba“ poskytla Rada 5. júna 2003 Komisii mandát na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich dohodách dohodou na úrovni Únie¹ („horizontálny mandát“). Cieľom takýchto dohôd je umožniť všetkým leteckým dopravcom Európskej únie prístup k letovým trasám medzi Európskou úniou a tretími krajinami bez diskriminácie a dať do súladu dvojstranné dohody o leteckých službách uzavreté medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami s právom Európskej únie.

- **Všeobecný kontext**

Medzinárodné vzťahy v oblasti leteckej dopravy medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami sa zvyčajne riadili dvojstrannými dohodami o leteckých službách uzavretými medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami, prílohami k takýmto dohodám a inými súvisiacimi dvojstrannými alebo mnohostrannými dojednaniami.

Zvyčajné ustanovenia o určení uvedené v dvojstranných dohodách členských štátov o leteckých službách sú v rozpore s právnymi predpismi Európskej únie. Umožňujú tretej krajine zamietnuť, odňať alebo pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý bol určený členským štátom Európskej únie, ale ktorý nie je z väčšej časti vo vlastníctve tohto členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov a nepodlieha účinnej kontrole tohto členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov. To sa považuje za diskrimináciu voči dopravcom Európskej únie, ktorí majú sídlo na území členského štátu, ale sú vo vlastníctve a pod kontrolou štátnych príslušníkov iných členských štátov. To je v rozpore s článkom 49 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v ktorom sa štátnym príslušníkom členských štátov Európskej únie využívajúcim slobodu usadiť sa zaručuje rovnaké zaobchádzanie v hostiteľskom členskom štáte, aké sa poskytuje štátnym príslušníkom tohto členského štátu.

Sú tu ďalšie otázky, ako je zdanenie leteckého paliva alebo sadzby zavedené leteckými dopravcami z tretích krajín na trasy v rámci EÚ, pri ktorých by mal byť zabezpečený súlad s právom Európskej únie prostredníctvom zmeny alebo doplnenia súčasných ustanovení v dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskej únie a tretími krajinami.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Ustanoveniami dohody sa nahrádzajú alebo dopĺňajú existujúce ustanovenia 18 dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskej únie a Indonézskou republikou.

¹ Rozhodnutie Rady 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom).

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Zosúladením jestvujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách s právom Európskej únie dohoda podporí základný cieľ vonkajšej politiky Európskej únie v oblasti letectva.

2. **Konzultácie so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu**

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Metódy konzultácie, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov

Počas rokovaní sa uskutočnili konzultácie s členskými štátmi Európskej únie aj so zástupcami odvetvia.

Zhrnutie odpovedí a spôsob, akým sa zohľadnili

Pripomienky poskytnuté členskými štátmi Európskej únie a zástupcami odvetvia sa zohľadnili.

3. **Právne prvky návrhu**

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

V súlade s mechanizmami a smernicami uvedenými v prílohe k „horizontálnemu mandátu“ Komisia dojednala dohodu s Indonézskou republikou, ktorou sa nahrádzajú určité ustanovenia v jestvujúcich dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskej únie a Indonézskou republikou. Článkom 2 dohody sa nahrádzajú zvyčajné ustanovenia o určení ustanovením Spoločenstva o určení, ktorým sa všetkým dopravcom Európskej únie povoľuje využívať právo usadiť sa. Článok 4 sa vzťahuje na zdaňovanie leteckého paliva, ktoré bolo harmonizované smernicou Rady 2003/96/ES o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny, a najmä jej článkom 14 ods. 2. Článkom 5 sa riešia prípadné konflikty s predpismi Európskej únie o hospodárskej súťaži.

- **Právny základ**

Článok 100 ods. 2, článok 218 ods. 5 a článok 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ.

- **Zásada subsidiarity**

Celý návrh vychádza z „horizontálneho mandátu“ poskytnutého Radou a zohľadňuje otázky súvisiace s právnymi predpismi Európskej únie, ako aj s dvojstrannými dohodami o leteckých službách.

- **Zásada proporcionality**

Dohodou sa zmenia alebo doplnia ustanovenia uvedené v dvojstranných dohodách o leteckých službách iba v tom rozsahu, ktorý je potrebný na zabezpečenie súladu s právnymi predpismi Európskej únie.

- **Výber nástrojov**

Dohoda medzi Európskou úniou a Indonézskou republikou je najefektívnejším nástrojom na zosúladenie všetkých jestvujúcich dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskej únie a Indonézskou republikou s právom Európskej únie.

4. Vplyv na rozpočet

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Európskej únie.

5. Doplnujúce informácie

- **Zjednodušenie**

Prostredníctvom návrhu sa dosiahne zjednodušenie právnych predpisov.

Príslušné ustanovenia v dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskej únie a Indonézskou republikou budú nahradené alebo doplnené ustanoveniami jedinej dohody Európskej únie.

- **Podrobné vysvetlenie návrhu**

V súlade so štandardným postupom na podpisovanie a uzatváranie medzinárodných dohôd sa od Rady požaduje, aby schválila rozhodnutia o podpise a o uzatvorení dohody o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb medzi Európskou úniou a Indonézskou republikou a aby určila osoby splnomocnené podpísať dohodu v mene Európskej únie.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise a predbežnom uplatňovaní dohody medzi Európskou úniou a Indonézskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie²,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím z 5. júna 2003 poverila Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou na úrovni Únie.
- (2) Komisia v mene Únie dojednala dohodu s Indonézskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (ďalej len „dohoda“) v súlade s mechanizmami a smernicami v prílohe k rozhodnutiu Rady z 5. júna 2003.
- (3) S výhradou možného neskoršieho uzavretia by sa dohoda dojednaná Komisiou mala podpísať a predbežne uplatňovať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podpísanie dohody medzi Európskou úniou a Indonézskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Únie s výhradou uzavretia tejto dohody.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady sa splnomocňuje menovať osobu alebo osoby oprávnené na podpísanie dohody v mene Únie s výhradou jej uzavretia.

² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

Článok 3

Kým dohoda nenadobudne platnosť, bude sa uplatňovať predbežne od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel³.

Článok 4

Predseda Rady sa týmto splnomocňuje vydať oznámenie podľa článku 8 ods. 2 dohody.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom svojho prijatia.

Článok 6

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

³ Dátum, od ktorého sa bude dohoda predbežne uplatňovať, uverejní generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.